

В О С Т О К

ЖУРНАЛ ЛИТЕРАТУРЫ, НАУКИ И ИСКУССТВА

К Н И Г А П Я Т Я Я

**„ВСЕМИРНАЯ ЛИТЕРАТУРА“
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МОСКВА — 1925 г. — ЛЕНИНГРАД**

ству. В следующем номере „Востока“ будет возможность с нею познакомиться в непосредственных переводах. В. А.

◆ *Новые издания знаменитых китайских романов.* Пора замыкания китайской литературы в рамки классицизма проходит. Продукция старых людей не встречает сочувствия, молодые не умеют. Вместе с этим упадком конфуцианского предствления о литературе, как наисерьезном служении идеалу человеческого совершенства, выплывают на поверхность доселе державшиеся на положении скабрезного подполья знаменитые китайские романы. Однако, пока, повидимому, и из осторожности, издательство „Восток Азии“ держится наиболее приличных и достойных из них.

Таковым, прежде других, является знаменитый роман „Трех Царств“ (Сань Го яньи), чрезвычайно популярный и прежде, да и теперь усердно восхваляемый реформистами (Ху Ши, Цян Сяунгун) за то, что из него в былые времена почерпали понимание вещей и даже эпистолярный стиль те люди, которым не удавалось получить правильное, систематическое конфуцианское образование. Это, действительно, так, и распространению романа в новом, усовершенствованном на европейский лад издании, с обильной и точной пунктуацией, превосходящей все требования к ней лучших европейских текстов, надо только сочувствовать.

Другой, не менее знаменитый роман „Сон в красном доме“ издан с претензией на „научное“ толкование, т. е. в противовес прежнему, натянутому, мистическому (буддийскому). По этому поводу в предисловии приведен обмен мнений.

Наконец, третий знаменитый роман „Путешествие на Запад“, считающийся чудом фантазии, несмотря на „научное“ направление издателя-реформистов, включен ими в общую серию и издан по старой версии, более полной, чем современные.

Все эти романы изданы на европейский лад, т. е. с текстом на обеих страницах и с европейскою пунктуацией. Можно приветствовать эти издания, как дающие, между прочим, возможность начинающим быстрее изучать китайский язык, чем то было раньше. Доступность издания и пунктуация упраздняют много трудностей.

В. А.

◆ *Asia Major.* — Journal devoted to the Study of the Languages, Arts and Civilisations of the Far East and Central Asia. — Editores Bruno Schindler et Friedrich Weller. Volumen Primum, fasc. I. Leipzig, London, Jan. 1924 — 8°, стр. 196. — Журнал „Ш и р ь А з и и“.

Заслуга европейской синологии заключается, главным образом, в том, что она всегда считала своим долгом перенести местный интерес к Китаю в более широкие сферы международной деятельности науки. С основанием в девяностых годах прошлого века известного журнала „Toung Pao“ этому долгу и делу синологии был сообщен невиданный доселе масштаб. Ученые, в роде Шаванна и Пэлло, развили свою научную деятельность исключительно благодаря этому журналу, без которого в настоящее время немыслимо никакое занятие синологией.

Правда, те же французские ученые и их коллеги, основавшие и развившие „Bulletin de l'Ecole Française d'Extrême Orient“ дали научную жизнь синологии на местах, но питание этого мощного синологического журнала имело истоком предварительное академическое воспитание его деятелей в Париже, ибо на примерах „Journal of the North China Branch of the Royal Asiatic Society“, „China Review“ и эфемерной „The New China Review“ мы видели, как сборный элемент местных „знатоков“, лишенных научного понимания дела синологии, губит его в самом корне. Таким образом, академический элемент и его академический же орган окончательно победили все другое, к нему приближающееся, — а тем паче от него отдаленное, — и нужно приветствовать новый народившийся в прошлом году орган, как дань европейской синологии от германских академических деятелей. Эти деятели вышли из школы проф. Конради в Лейпциге и, несмотря на неоднобразный состав сотрудников Asia Major, влияние руководителя школы дает себя чувствовать. Таким образом, мы опять имеем нечто идейно определенное и можем быть уверены, что не встретим в этом журнале несносной для одних и опасной для других макулатуры. Следует еще отметить латинский титул журнала, особенно отчетливо свидетельствующий о его связи с академическим гуманитарным центром.

Журнал имеет в виду разноязычных писателей и читателей, как то и полагается научному органу типа „Toung Pao“. Однако, отдавая дань печальным для науки побуждениям национальной ненависти, Asia Major печатает свои статьи только на немецком и английском языках, минуя — надеемся, временно — французский. Часть английских статей, как явствует из предисловия издателей, не написана на английском языке в оригинале, а переведена с немецкого, что свидетельствует об усилиях создать себе аудиторию, выходящую за пределы Гер-